

**NOTES D'ALLOCUTION  
DE L'HONORABLE NOËL A. KINSELLA,  
PRÉSIDENT DU SÉNAT,**

**À L'OCCASION D'UNE CÉLÉBRATION LITTÉRAIRE EN L'HONNEUR  
DE L'HONORABLE SERGE JOYAL ET DE SON LIVRE  
*LE MYTHE DE NAPOLÉON AU CANADA FRANÇAIS***

**SALLE À MANGER DU PRÉSIDENT  
27 NOVEMBRE 2013**

Votre Excellence l'Ambassadeur Zeller,

Monsieur le Sénateur Joyal,

Madame la Présidente de l'Association interparlementaire Canada-France et  
Mesdames et Messieurs les membres de l'exécutif,

Membres de la Légion d'honneur,

Honorables Sénateurs et Députés,

Distingués invités,

C'est un véritable plaisir de vous accueillir au Sénat du Canada et dans les appartements du Président, où nous sommes réunis pour célébrer le plus récent *opus* de l'honorable sénateur Serge Joyal, intitulé *Le Mythe de Napoléon au Canada français*.

Dans le cadre de ce qui est évidemment un livre sur l'histoire canadienne, je voudrais vous signaler l'une des caractéristiques de ces chambres, à savoir les inscriptions latines sculptées dans le bois au-dessus des portes. Celle qui se trouve au-dessus de l'entrée sud, *Sapere aude*, a été écrite par le poète romain populaire Horace il y a plus de 2 000 ans. C'est une de mes inscriptions favorites. Elle est traduite en français par « Osez être sage ». Il existe une divergence d'interprétations pour cette inscription, mais elle peut être prise comme un défi. C'est un défi que le sénateur Joyal accepte régulièrement dans ses écrits.

D'aucuns diront que Napoléon n'a jamais foulé le sol de l'Amérique. Toutefois, son influence se voit dans l'évolution du système juridique du Québec : le Code civil du Bas-Canada était la loi qui a régi le droit civil au Québec du 1<sup>er</sup> août 1866 jusqu'au 31 décembre 1993 et qui s'inspirait, entre autres, du Code Napoléon.

Au-delà de ces faits connus, il y a un mythe napoléonien intimement lié à la toile historique du Canada français et à celle de la province de Québec. Le sénateur Joyal a mis ce sujet en lumière dans *Le Mythe de Napoléon au Canada français*, dans lequel il décrit la façon dont la société canadienne-française s'est approprié le personnage de Napoléon, et à certains égards, l'a réinventé.

En s'appuyant sur une recherche exhaustive et un récit historique tout aussi surprenant que passionnant, le sénateur Joyal insiste sur l'empreinte qu'a laissée Napoléon sur l'imaginaire collectif des Canadiens français, y ajoutant les différentes représentations du personnage à travers le temps.

Cette œuvre magistrale est le reflet des nombreux champs d'expertise que maîtrise le sénateur Joyal, alliant son amour pour l'histoire, sa longue expérience politique et sa passion pour le fait français. Elle contribue de façon importante à l'historiographie du Canada français.